

Psa

Chapter 144

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֶצְבָּעוֹתַי אֶצְבָּעוֹתַי
прсте-моје H0676
לְקָרֵב לְקָרֵב
за-бој, H7128
יָדַי יָדַי
руке-моје H3027
הַמְלִמֵּד הַמְלִמֵּד
који-учи H3925
צוּרֵי צוּרֵי
стена-моја, H6697
וַיהוָה וַיהוָה
Господ, H3068
בְּרוּךְ בְּרוּךְ
Благословен H1288
וְדָוִד וְדָוִד
Давидов. H1732
לְמַלְחָמָה לְמַלְחָמָה
за-рат. H4421

Blagosloven Gospod, grad moj, koji uči ruke moje boju, prste moje ratu,

וְבוֹ וְבוֹ
и-у-Њега H4043
מִגְּנֵי מִגְּנֵי
штит, H4043
לִי לִי
мој H6403
וּמַפְלְטֵי וּמַפְלְטֵי
и-избавитель-мој, H6403
מִשְׁנֵבֵי מִשְׁנֵבֵי
заклон-мој H6403
וּמְצוּדָתִי וּמְצוּדָתִי
и-тврђава-моја, H6403
חֶסְדֵי חֶסְדֵי
Милост-моја H6403
תַּחְתָּי תַּחְתָּי
под-мног. H8478
עַמִּי עַמִּי
народ-мој H8478
הַרוֹדֵד הַרוֹדֵד
који-покорава H7286
חֶסְיָתִי חֶסְיָתִי
се-уздам; H2620

Dobrotvor moj i ogradа moja, utočište moje i Izbavitelj moj, Štit moj, Onaj u koga se uzdam, koji mi pokorava narod moj.

וַתִּחַשְׁבֶּהוּ וַתִּחַשְׁבֶּהוּ
да-га-примећујеш? H2803
אָנוּשׁ אָנוּשׁ
човечји, H0582
בֶּן־בֶּן־
Син H3045
וַתִּדְעֶהוּ וַתִּדְעֶהוּ
да-мариш-за-њега? H3045
אָדָם אָדָם
човек H0120
מָה מָה
шта-је H4100
יְהוָה יְהוָה
Госпoде, H3068

Gospode! Šta je čovek, te znaš za nj, i sin smrtnoga, te ga paziš?

עוֹבֵר עוֹבֵר
која-пролази. H6738
כַּעֲל כַּעֲל
су-као-сенка H6738
יָמָיו יָמָיו
дани-му H3117
רְמָה רְמָה
личи; H1819
לְהַבִּיל לְהַבִּיל
је-попут-даха, H1892
אָדָם אָדָם
Човек H0120

Čovek je kao ništa; dani su njegovi kao sen, koji prolazi.

וַיַּעֲשֵׂנוּ וַיַּעֲשֵׂנוּ
да-се-запуше. H6225
בְּהָרִים בְּהָרִים
горе H2022
נֹעַ נֹעַ
додирни H5060
וַתִּרָד וַתִּרָד
и-сиђи; H3381
שָׁמַיָךְ שָׁמַיָךְ
небеса-своја H8064
תִּטְּ תִּטְּ
нагни H5186
יְהוָה יְהוָה
Госпoде, H3068

Gospode! Savij nebеса svoја, i siđi; dotakni se gora, i zadimiće se.

וַתְּהַמְּם וַתְּהַמְּם
и-смети-их. H2000
חֶצְיָה חֶצְיָה
стреле-своје H2671
שֵׁלַח שֵׁלַח
пуштај H7971
וַתְּפִיץ וַתְּפִיץ
распрши-их; H7971
בָּרֶק בָּרֶק
муњом H7971
בְּרוּךְ בְּרוּךְ
Сијаћи H1299

Sevni munjom, i razagnaj ih; pusti strele svoje, i raspi ih.

מִיָּד מִיָּד
из-руку H3027
רְבִים רְבִים
великих, H3027
מִמַּיִם מִמַּיִם
из-вода H4325
וַתִּצִּילֵנִי וַתִּצִּילֵנִי
и-избави-ме H5337
פָּצְנִי פָּצְנִי
истргни-ме H6475
מִמְּרוֹם מִמְּרוֹם
с-висине, H4791
יָדַי יָדַי
руке-своје H3027
שֵׁלַח שֵׁלַח
Испружи H7971
נִקְרָה נִקְרָה
туђинских. H5236
בְּנֵי בְנֵי
синова H5236

Pruži ruku svoју s visine, izbavi me i izvadi me iz vode velike, iz ruku tuđinaca,

אֲשֶׁר פִּיהֶם דְּבַר־ שׁוֹא יִמְיִנָּם יִמִּין שֶׁקֶר׃ 8
преваре. је-десница и-десница-им лаж, говоре уста Чија
[H8267](#) [H3225](#) [H3225](#) [H7723](#) [H1696](#) [H6310](#)

Kojih usta govore ništavne stvari, i kojih je desnica desnica lažna.

אֱלֹהִים שִׁיר קָדֵשׁ אֲשִׁירָה לְךָ בְּנִבְלָה עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה לְךָ׃ 9
Боже, песму нову певаћу-Ти; теби, на-харфи десетожичној псалмићу Ти.
[H0430](#) [H2319](#) [H7891](#) [H6218](#) [H2167](#)

Bože! Pesmu novu pevaću Ti, u psaltir od deset žica udaraću Tebi,

הַנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֵה אֶת־ הַיָּרֵד עֲבָדָיו מִחֶרֶב רָעָה׃ 10
Који-дајеш победу царевима, који-избављас Давида, — слугу-свог, од-мача злог.
[H5414](#) [H8668](#) [H4428](#) [H6475](#) [H0853](#) [H1732](#) [H5650](#) [H2719](#)

Koji daješ spasenje carevima, i Davida slugu svog izbavljaš od ljutog mača.

פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־ נֹכְרִי אֲשֶׁר פִּיהֶם דְּבַר־ שׁוֹא 11
Истргни-ме и-избави-ме из-руку синова туђинских, чија говоре лаж,
[H6475](#) [H5337](#) [H3027](#) [H5236](#) [H6310](#) [H1696](#) [H7723](#)

יִמְיִנָּם יִמִּין שֶׁקֶר׃
и-десница-им је-десница преваре.
[H3225](#) [H3225](#) [H8267](#)

Izbavi me i otmi me iz ruke tuđinaca, kojih usta govore ništavne stvari, i kojih je desnica desnica lažna.

אֲשֶׁר וּבָנָיו כְּנִטְעִים מִגְּדֵלִים בְּנֵעוֹרֵי יֵהֶם בְּנוֹתֵינוּ 12
Да-би синови-наши били-као-биљке одрасле младићима; у-младости-својој; кћери-наше
[H5195](#) [H1431](#)

כְּזוֹיֹת מְחֻטְּבוֹת תְּבִנִית הֵיכָל׃
као-стубови-угаони, изрезбарени на-обличје дворца.
[H2106](#) [H2404](#) [H8403](#) [H1964](#)

Sinovi naši neka budu kao bilje, koje veselo odraste u mladosti; kćeri naše kao stupovi prekrasno izrađeni u dvoru;

מְזֻנְנֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזֵּן אֶל־ זֶן צֹאנֵינוּ 13
Житнице-наше пуне, дајући од-сваке до сваке стада-наша
[H4200](#) [H4392](#) [H6329](#) [H2177](#) [H0413](#) [H2177](#) [H6629](#)

מְאֻלְפוֹת מַרְקָבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ׃
се-множе-на-хиљаде, на-десетине-хиљада по-пашњацима-нашим.
[H0503](#) [H7231](#) [H2351](#)

Žitnice naše pune, obilne svakim žitom; ovce naše nek se množe na hiljade i na sto hiljada po stanovima našim.

אֵלוֹפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין־ פָּרֵץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְנוּחָה 14
Волови-наши добро-натоварени; нема провала, нема одвлачења, нема вике
[H5445](#) [H0369](#) [H6556](#) [H0369](#) [H3318](#) [H0369](#) [H6682](#)

בְּרַחֲבֵינוּ׃
по-улицама-нашим.
[H7339](#)

Volovi naši neka budu tovnji; neka ne budu napadanja, ni bežanja, ni tužnjave po ulicama našim.

אֲשֶׁר הָעָם שְׂכָכָה לוֹ אֲשֶׁר־ הָעָם אֱלֹהֵינוּ 15
Блажен тако! коме-је народ Бог!
[H0835](#) [H3602](#) [H0835](#) [H3068](#) [H0430](#)

Blago narodu, u kog je sve ovako! Blago narodu, u kog je Gospod Bog!